

1840-04-04

AFSENDER

C.F. Broe

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Weibye

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
C.F. Broe
Cathrine Elisabeth Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 10 nr. 18

DOKUMENTINDHOLD

Lykønskningsbrev i anledning af P.C. Skovgaards fødselsdag.

TRANSSKRIFTION

Hr Portrat og Landskabsmaler

P. Skovgaard¹

i

København

Kiære, gode Peter¹

Da jeg ved Din kiære Bedstemoders Godhed, er saa heldig at kunde tilstille Dig Dette, paa Din for os saa dyrebare Fødseldag, har jeg den Fornøjelse, paa Din gode Moders², Mines³ og egne Vegne, at gratulere Dig til Samme. Vi ønske ret inderlig, at de tilkommende Aar, maa blive heldigere end det forbigangne have været for Dig, og at den gode Gud vil velsigne Dig med Sundhed, og Tilfredshed, samt Lykke, og Held til Dit Foretagende. Da jeg forgiæves anstrenger min Forstandskiste, som jeg desuden har meget ondt, og for at udtænke en liden Foræring, saa beeder jeg |Dig| kiæreste Peter at tilgive, at den uhyre Tænkning, blot er blevet til, fire Prindsessekringler, som jeg beder Du ikke vil forsmæe til Dit Æg om Morgen.

Det gjorde os saa ondt da vi hørte Du havde været syg, thi Du havde io ingen der kunde for Dig lidt tilgode, dog Gudske Tak at Du kom Dig saa snart igien, det var og er besværlig

●2●

Reise Du havde her for, vi beklagede Dig meget. Vi længes ret inderlig efter at høre, hvorledes det gaa med Dit Maleri.

Da jeg formoder at Du i dag kommer til Din kiære velsignede deilige Onkel⁴, Vexelmægleren, beder vi ham paa det hierteligste at hilse. Du kan troe jeg længes efter et [?] Brev jeg faar. Det jeg har anmodet Jomfru Anna om, haaber jeg og at faa med C. Jensen. Vi bede saa kiærlig at hilse til Bræmers, Gud give det snart være lidt bedre med Madammen. Hvis Du skulle træffe Jomfru Brusen, saa vær saa god og hils hende vil jeg længes ret meget efter Brev.

Nu, kiære gode Peter vil jeg ønske Dig at Leve vel, og slutte med mange kiærlige Hilsner, og Lykønskninger fra Din kiære Moder², og Søster³, saavel som fra Din oprigtige Veninde

C F Broe.⁵

Weibye den 4de April. 1840

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² Cathrine Elisabeth Skovgaard (1795-1854).

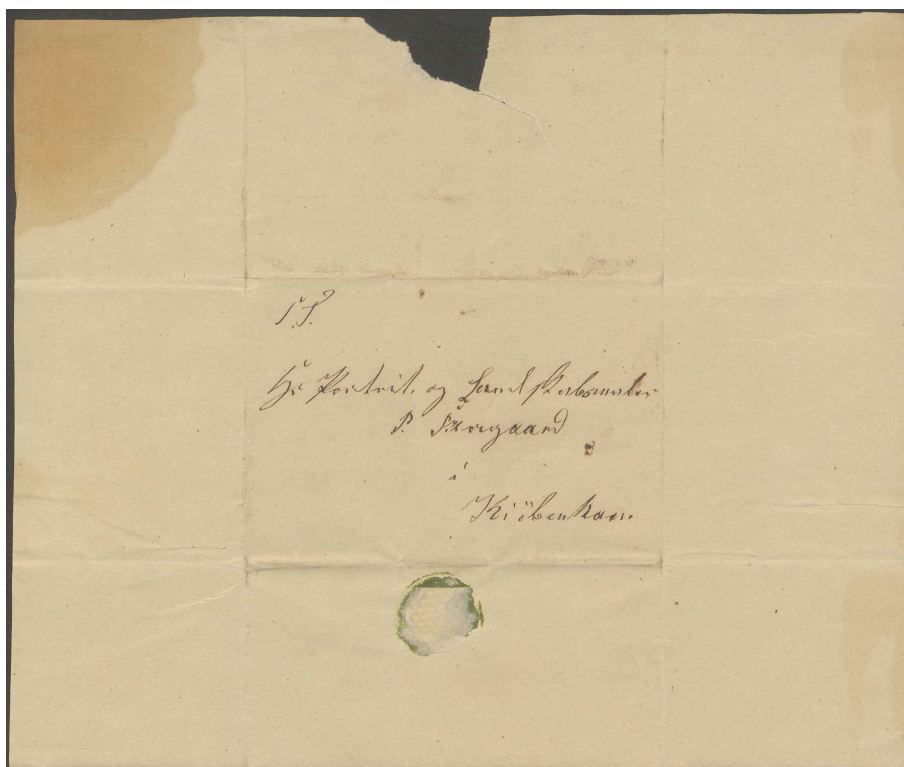
³ Wilhelmine Skovgaard (1823-1901). Søster til maleren P.C. Skovgaard (1817-1875). Blandt venner og familie kaldt Mine.

⁴ Vekselmægler og mæcen Hans Christian Aggersborg (1812-1895). Onkel til P.C. Skovgaard (1817-1875).

⁵ C.F. Broe var en god veninde til familien Skovgaard.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



[illegible]

Dat givende en den an It als mi Götter in Gange
 want bij, bij de Götter is ingaan den Kinde
 den die het Götter, dat Götter dat is de Kinde
 die den Kinde, dat was en en bevestiging

Altså Vi hængte ham fast, og beklagende Vi sang.
Vi længes og anstændig efter at gøre ham det
gode med det Mest.

Vi ang farverne at Vi i (Verg) Kanner på den Kære
med hængende stikende Enkel, og ~~hængende~~ hængende,
der du og ham gør det jævnlige for at gøre.

Vi har her ang længes efter at gøre det ang sine,

Det ang ham en meget Færdig Stand og, her har
ang ang at gøre med O. Færdig. Vi tænke på

hængende at gøre til Bremen. Guldginge det man
måer det, her har man Mændene. Her Vi stikende

der Færdig Bremen, her gør det ang gøre
at ang længes og meget efter det Bremen.

Vi Kære gode Peter med ang i den Digtet ligger vel,
og stikke med mange Kære Lige Guldginge, og

Lige Lige Lige for den Kære Mænd, og Døfter,

hængende for den ang ligger Mænd

Medige den 4 de April. C. F. Bore.

1840